



TRANSLATION OF ADVERTISEMENTS I

There are advertisements everywhere; we can see them on the streets, in the stores and supermarket, on top of the tall building, even on the planes or balloons. Many of them are advertisements for international products' brands, being translated from English or other languages. The following ones are some typical and classic advertisements that we can found both in English and Chinese. Let's go and have a look.

I Shrinking Translation

1. Don't you ever experience beauty care can be so...

Passionate...Cozy...Sharing...Elegant

_____ Vegas

Translation: □□□□□□□□

□□□□□□





Analysis: Here, translation for "Passionate...Cozy...Sharing...Elegant" has been omitted.

2. World without strangers

_____ Giordano

Translation: □□□□□

Our Services

-  Document Translation Services
-  Interpretation Services
-  Desktop Publishing Services
-  Video Translation Solutions



Analysis: Here, translation for “world”has been omitted.

3. Because I’m worth it.

———L’Oreal Paris

Translation: □□□□□

Analysis: Here, translation for “Because”has been omitted.

4. Paper is out. Silk is in.

_____Regene

Translation: □□□□□□□□

Analysis: Here, translation for “Silk is in.”has been omitted.

5. Always keep it on you.

_____Sanyo

Translation: □•□□

6. Imagine beautiful innovation

The merging of beauty and innovation of technology inside every Samsung TV

_____Samsung

Translation: □□ □□□□□□

7. Get exclusive offers. Get closer with your loved ones.

_____Citibank

Our Services

-  Document Translation Services
-  Interpretation Services
-  Desktop Publishing Services
-  Video Translation Solutions

Translation: □□□□ □□□□

8. Where Privilege Takes on a New Meaning

_____Chase Premiere Connect

Translation: □□□□□□□□

9. Wherever you travel, you will be treated like a local.

_____HSBC

Translation: □□□□ □□□□□□

10. Wherever you are. whatever you do. The Allianz Group is always on your side.

_____Allianz Group

Translation: □□□□□□□□□□□□

11. Breaking through the Tradition, Defining the Food of Enjoyment, Creating a Slice of Quality Life

_____□□□

Translation: □□□□□□□□□□□□

12. In business, size doesn't count.

It's how far you're ahead.

_____Alcatel

Translation: □□□□□□□□□□□□□□□□

Our Services

-  Document Translation Services
-  Interpretation Services
-  Desktop Publishing Services
-  Video Translation Solutions

13. Patience is a virtue...

Have no regret for the past, no remorse for the present, and an unshakeable trust in the future.

___Rolex

Translation: 耐心——对过去无怨无悔，对现在坚定不移，对未来的信任坚不可摧。

14. Be good to yourself. Fly emirates.

___Emirates

Translation: 善待自己，乘坐阿联酋航空。

15. Who will you be in the next 24 hours?

___Patek Philippe Twenty-4

Translation: 在接下来的24小时内，你会成为什么样的人？

Our Services



Document Translation Services



Interpretation Services



Desktop Publishing Services



Video Translation Solutions